

ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ НА ИЗДАНИЕ

«БИОЛОГИЯ: БОЛЬШОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ» (Биология: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. М. С. Гиляров. М.: Советская энциклопедия, 1999)

«Биология: Большой энциклопедический словарь» первым изданием вышел в 1986 г., два последующих переиздания (1989 и 1999 гг.) были стереотипными. Книга представляет собой первый опыт создания универсального энциклопедического биологического словаря на русском языке. Предметный указатель словаря насчитывает примерно 7200 словарных лексических единиц (еще более 7000 — систематические названия организмов).

Издание предназначено не только для биологов, но и для широкого круга представителей смежных специальностей.

Словарь построен с соблюдением основных правил, принятых в отечественных энциклопедических изданиях: алфавитное расположение статей, система отсылок, принципы сокращений и т. д. Порядок расположения статей, состоящих из двух или более слов, как правило, соответствует тому, который используется в биологической литературе. Инверсии допускаются в тех случаях, когда на первое место целесообразно вынести главное по смыслу слово (**обоня́ния о́рганы, каучу́к натура́льный**) или в названии статьи присутствует имя собственное (**Ме́нделя зако́ны, Га́узе при́нцип**). К большинству иноязычных терминов дается краткая этимологическая справка (**абера́ция** [лат. abegere — отклоняться, заблуждаться]...), к основным анатомо-морфологическим терминам дается латинский или греческий эквивалент (**ко́гти [ungues]...**). Ряд статей сопровождается библиографическими ссылками. В конце словаря имеются именной и предметный указатели, а также указатель латинских названий организмов.

Тот факт, что авторами словаря являются более 500 крупнейших специалистов в соответствующих областях биологии, свидетельствует о широте отбора терминов для словаря, а также о достоверности определений.

В подготовке словаря также принимала участие большая группа специалистов литературно-контрольной редакции издательства «Советская энциклопедия», поэтому рецензируемый словарь отвечает современным требованиям, предъявляемым к словарям и справочникам, содержащим нормы современного русского языка при его использовании как государственного.

Вместе с тем отметим, что за последние 20–25 лет в научном обиходе появился целый ряд терминов и понятий — как редких, так и достаточно распространенных, которые отсутствуют в существующих справочниках и словарях, в том числе и в рецензируемом словаре (*аутакоиды, библиотека генов, капацитация, колониеобразующая единица, миссенс, отжиг, полимеразная цепная реакция, рестрикционные фрагменты, сайт, сведберг, спайк, секвенирование* и мн. др.). При этом специальная биологическая терминология широко используется в СМИ (как правило, без пояснения значения термина или с серьезными ошибками), что нередко приводит к потере смысла публикации или выступления перед широкой аудиторией. Полагаю, что при создании словарей, содержащих нормы современного русского языка, выбор терминов в биологической части должен быть расширен.

К сожалению, в тексте словаря иногда встречаются некоторые неточности в определении терминов. Так, например, **дендрит** определяется как *короткий*, а **аксон** как *длинный* отростки нервной клетки (что чаще характерно для эффекторных, но не сенсорных нейронов), вместо того, чтобы основываться на разнице в направлении проведения возбуждения. Термины **аномалия** и **уродство** трактуются как синонимы, что совершенно неправомерно: любое уродство — аномалия, но далеко не всякая аномалия — уродство. Неправильно определены сроки созревания яйцеклеток (статья **Овуляция**) у человека и т. д. Отметим, однако, что подобного рода неточности и ошибки встречаются очень редко.

Таким образом, издание «Биология: Большой энциклопедический словарь» (гл. ред. М. С. Гиляров) в целом соответствует высоким критериям научных изданий, и представляет несомненный интерес для специалистов. Вместе с тем полагаю, что его словарный запас требует определенного расширения в связи с резким увеличением количества биологических терминов в последние 20–25 лет.

Данный справочник отвечает требованиям, которые предъявляются к грамматикам, справочникам и словарям, содержащим нормы современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации, и может быть реко-

мендован в качестве научно-информационного ресурса, обеспечивающего функционирование Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации».

*Кандидат биологических наук,
доктор педагогических наук,
профессор кафедры физиологии
медицинского факультета СПбГУ*

А. В. Балахов